

مسرد المصطلحات

الواردة في النصوص المترجمة

مسرد المصطلحات: عربي -إنجليزي - فرنسي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Trafic d'influence	▪ Influence peddling	▪ الاتجار في النفوذ
▪ Cohérence juridique	▪ Legal Coherence	▪ الاتساق القانوني
▪ Convention	▪ Agreement	▪ اتفاقية
▪ Erreur de fait	▪ Error of fact	▪ الأخطاء الواقعية
▪ Raisonement	▪ Reasoning / Inference	▪ الاستدلال
▪ Raisonement statistique	▪ Statistical reasoning	▪ الاستدلال الإحصائي
▪ Raisonement par analogie	▪ Analogical reasoning	▪ الاستدلال بالقياس
▪ Attribution du marché	▪ Award of the contract	▪ إسناد الصفقة
▪ Préavis	▪ Prior Notice	▪ إشعار مسبق
▪ Authenticité	▪ Authenticity	▪ الأصالة
▪ Cadre législatif	▪ Legislative framework	▪ الإطار التشريعي
▪ Obscurcissement / Opacité	▪ Obfuscation / Opacity	▪ التعتيم / الإعتام.
▪ Biais algorithmique	▪ Algorithmic Bias	▪ الانحياز الخوارزمي
▪ Systèmes experts	▪ Expert systems	▪ الأنظمة الخبيرة
▪ Application (Loi)	▪ Enforcement (Law)	▪ إنفاذ القانون
▪ Résiliation du contrat	▪ Contract Termination	▪ إنهاء العقد
▪ Faux positifs	▪ False positives	▪ الإيجابيات الكاذبة
▪ Programmation informatique	▪ Computer programming	▪ البرمجة الحاسوبية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ (DECP) Données Essentielles de la Commande Publique	▪ (DECP)Essential Public Procurement Data	▪ البيانات الأساسية للطلب العمومي
▪ Données juridiques	▪ Legal data	▪ البيانات القانونية
▪ Justification juridique	▪ Legal justification	▪ التبرير القانوني
▪ Fractionnement artificiel	▪ Artificial splitting	▪ التجزئة الاصطناعية
▪ Validation croisée	▪ Cross-validation	▪ التحقق المتقاطع
▪ Analyse des citations	▪ Citation Analysis	▪ تحليل الاستشهادات
▪ Analyse bibliométrique	▪ Bibliometric Analysis	▪ التحليل البibliومتري
▪ Analyse prédictive	▪ Predictive Analytics	▪ التحليل التنبؤي
▪ Transformation numérique sécuritaire	▪ Security Digital Transformation	▪ التحول الرقمي الأمني
▪ Biais (de publication / de sélection)	▪ Bias (Publication/Selection)	▪ التحيز (تحيز النشر /تحيز الاختيار)
▪ Traduction juridique	▪ Legal translation	▪ الترجمة القانونية
▪ Avenants	▪ Amendments	▪ التعديلات (بعد الإسناد)
▪ Reconnaissance faciale	▪ Facial Recognition	▪ التعرف على الوجوه
▪ Interprétation judiciaire	▪ Judicial interpretation	▪ التفسير القضائي
▪ Keyword Co-occurrence	▪ Co-occurrence des mots-clés	▪ تلازم الكلمات الدالة
▪ Auto-empowerment	▪ Self-empowerment	▪ التمكين الذاتي
▪ Proportionnalité et nécessité	▪ Proportionality and Necessity	▪ التناسب والضرورة
▪ Police prédictive	▪ Predictive policing	▪ التنبؤ الجرمي
▪ Fouille de texte	▪ Text mining	▪ التنقيب النصي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Collusion	▪ Collusion	▪ التواطؤ
▪ Uniformité méthodologique	▪ Methodological uniformity	▪ التوحيد المنهجي
▪ Distribution gaussienne	▪ Gaussian distribution	▪ توزيع غاوسي
▪ Culture de l'impunité	▪ Culture of Impunity	▪ ثقافة الإفلات من العقاب
▪ Culture organisationnelle	▪ Organizational Culture	▪ الثقافة التنظيمية
▪ Collectivités territoriales	▪ Local authorities	▪ الجماعات المحلية
▪ Liberté d'appréciation du juge	▪ Judicial discretion	▪ حرية تقدير القاضي
▪ Droit à l'explication	▪ Right to Explanation	▪ الحق في التفسير
▪ Droits exclusifs	▪ Exclusive Rights	▪ حقوق حصريّة
▪ Gouvernance éthique	▪ Ethical Governance	▪ الحوكمة الأخلاقية
▪ Gouvernance des données	▪ Data Governance	▪ حوكمة البيانات
▪ Carte de collaboration	▪ Collaboration Map	▪ خريطة التعاون
▪ Vie privée numérique	▪ Digital Privacy	▪ الخصوصية الرقمية
▪ Erreur de droit	▪ Legal error / Error of law	▪ الخطأ القانوني
▪ Algorithmes déterministes	▪ Deterministic algorithms	▪ خوارزميات حتمية
▪ Algorithme	▪ Algorithm	▪ الخوارزمية
▪ IA explicable	▪ Explainable AI (XAI)	▪ الذكاء الاصطناعي القابل للتفسير (قابلية التفسير)
▪ IA juridique	▪ Legal AI	▪ الذكاء الاصطناعي القانوني
▪ Contrôle citoyen	▪ Citizen oversight	▪ الرقابة المواطنة

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Numérisation sélective	▪ Selective digitization	▪ الرقمنة الاختيارية
▪ Numérisation du droit	▪ Legal digitalization	▪ رقمنة القانون
▪ Cognitive Robotics	▪ Robotique cognitive	▪ الروبوتات الإدراكية
▪ Jurisprudence	▪ Case law	▪ السوابق القضائية
▪ Réseau de co-auteurs	▪ Co-authorship Network	▪ شبكة التأليف المشترك
▪ Anomalie	▪ Anomalies	▪ الشذوذ
▪ Clause contractuelle	▪ Contract Clause	▪ شرط تعاقدى
▪ Police prédictive	▪ Predictive Policing	▪ الشرطة التنبؤية
▪ Transparence algorithmique	▪ Algorithmic Transparency	▪ الشفافية الخوارزمية
▪ Formalisation	▪ Formalization	▪ الشكلنة
▪ Marchés publics	▪ Public contracts	▪ الصفقات العمومية
▪ Objectivité	▪ Objectivity	▪ الطابع الموضوعي
▪ Justice procédurale	▪ Procedural Justice	▪ العدالة الإجرائية
▪ Justice algorithmique	▪ Algorithmic Justice	▪ العدالة الخوارزمية
▪ Contrat	▪ Contract	▪ العقد
▪ Rationalité juridique	▪ Legal rationality	▪ العقلانية القانونية
▪ Écart de performance	▪ Performance Gap	▪ فجوة الأداء
▪ Lacune de recherche	▪ Research Gap	▪ فجوة بحثية
▪ Corruption	▪ Corruption	▪ الفساد
▪ Règle de droit	▪ Legal rule	▪ القاعدة القانونية
▪ Droit visuel	▪ Visual Law	▪ القانون البصري
▪ Droit des technologies	▪ Technology Law	▪ قانون التكنولوجيا
▪ Le droit informatique	▪ Law Informatics	▪ قانون المعلوماتية
▪ Force majeure	▪ Force majeure	▪ قوة قاهرة
▪ Raisonnement par syllogisme juridique	▪ Legal syllogism	▪ القياس القانوني

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Indicateurs bibliométriques	▪ Bibliometric Indicators	▪ مؤشرات بيبليومترية
▪ (RSL)Revue systématique de la littérature)	▪ (SLR)Systematic Literature Review	▪ المراجعة المنهجية للأدبيات
▪ Revue scientométrique	▪ Scientometric Review	▪ مراجعة سيانومتريّة
▪ Surveillance algorithmique	▪ Algorithmic Surveillance	▪ المراقبة الخوارزمية
▪ Responsabilité juridique	▪ Legal liability	▪ المسؤولية القانونية
▪ Responsabilité algorithmique	▪ Algorithmic Accountability	▪ المساءلة الخوارزمية
▪ Responsabilité juridique	▪ Legal Accountability	▪ المساءلة القانونية
▪ Legal Informatics	▪ Informatique juridique	▪ المعلوماتية القانونية
▪ (MQM)Mesures de qualité multidimensionnelles	▪ Multidimensional Quality Metrics (MQM)	▪ مقاييس الجودة متعددة الأبعاد
▪ Harmonisation téléologique	▪ Teleological alignment	▪ المواءمة الغائية
▪ Litiges	▪ Legal disputes	▪ النزاعات القانونية
▪ Ingénierie des prompts	▪ Prompt Engineering	▪ هندسة الأوامر

